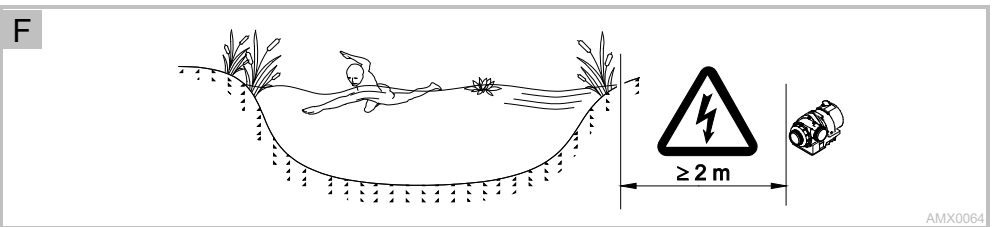
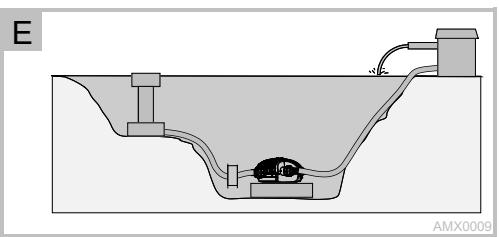
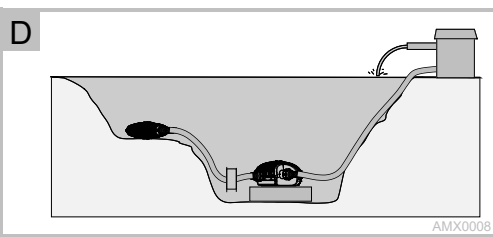
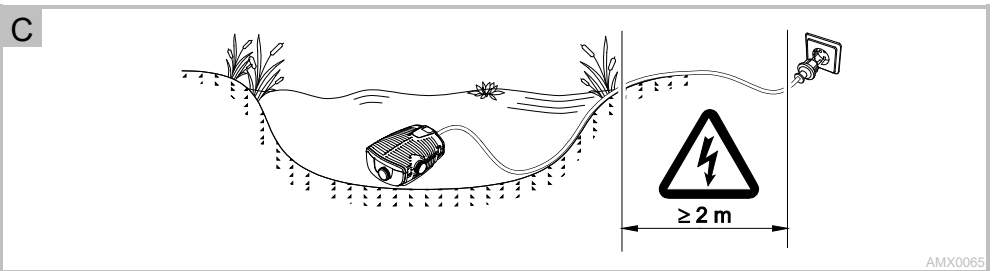
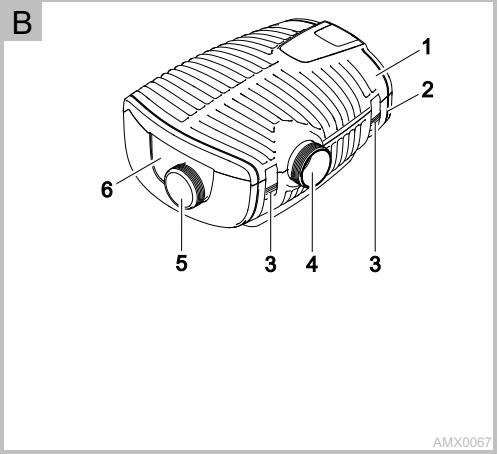
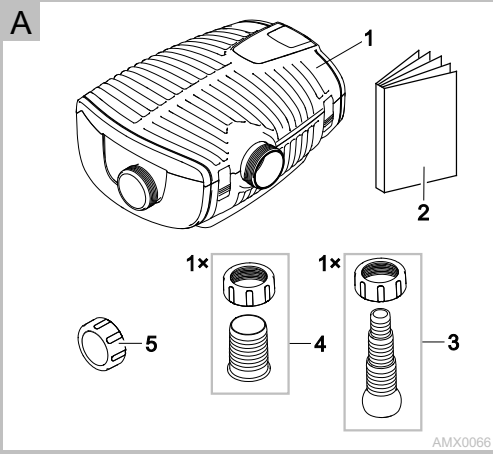




AquaMax *Eco Premium*
4000/6000/8000/10000/12000/16000/20000

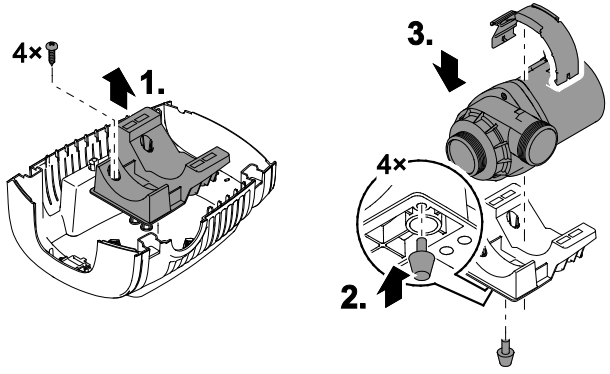
UK Посібник з експлуатації





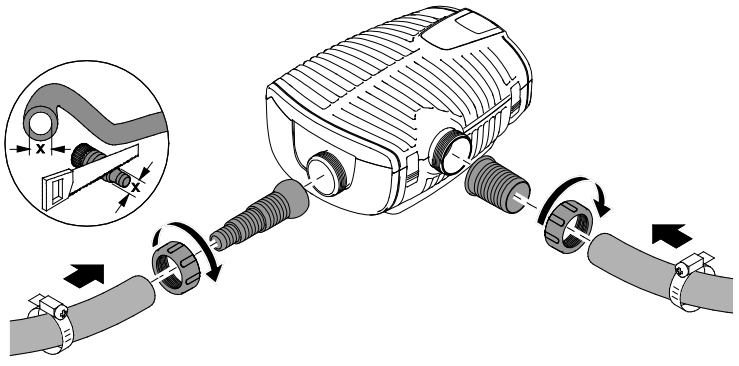


G



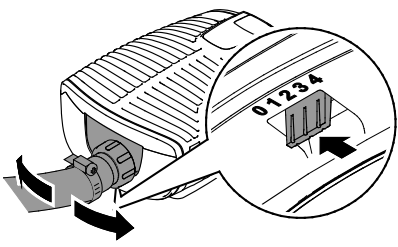
AMX0068

H



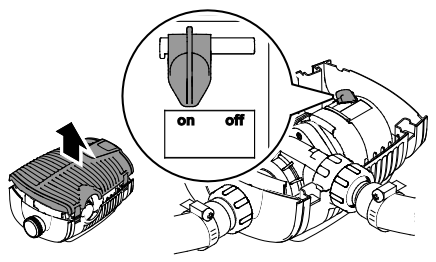
AMX0010

I



AMX0012

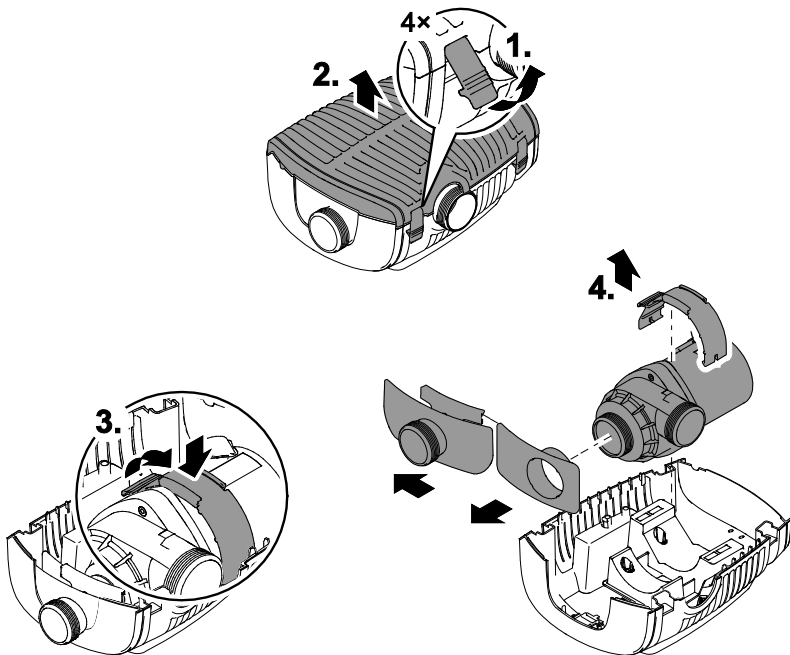
J



AMX0039

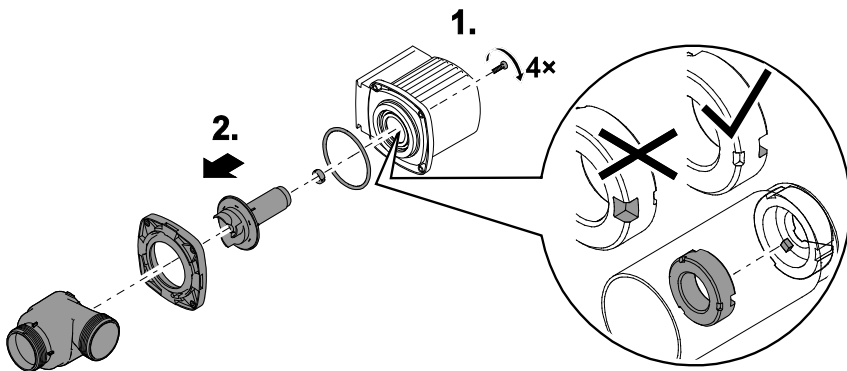


K



AMX0011

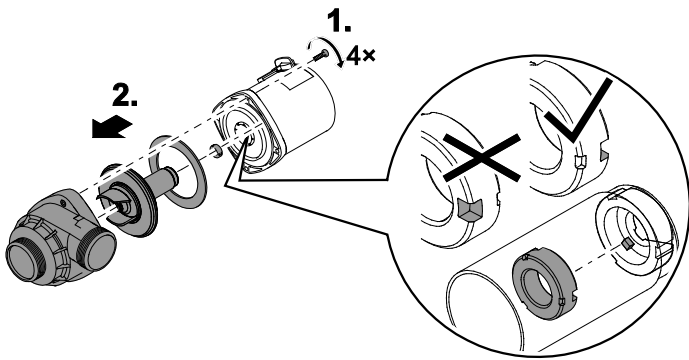
L



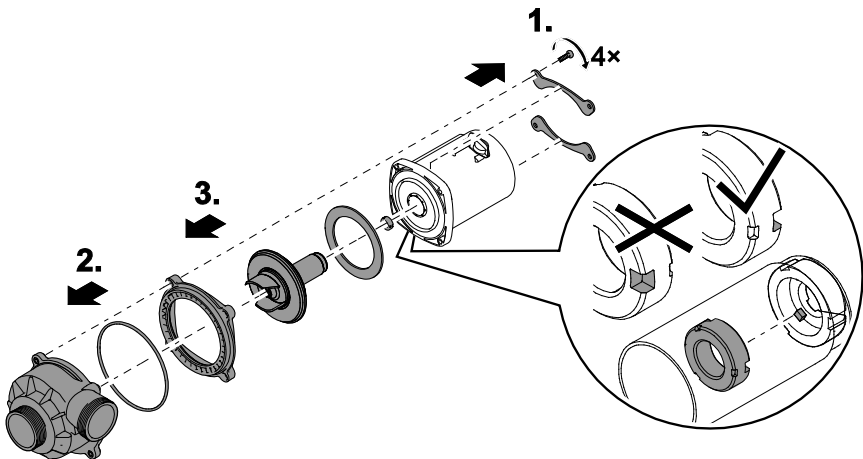
AMX0015



M



N



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Під'єднайте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення всі пристрої, які знаходяться у воді.
- Використовуйте пристрій тільки якщо у воді немає людей.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.

Інструкція з техніки безпеки

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

Безпечна робота

- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Мінімальна відстань між імплантатом і магнітом має бути принаймні 0,2 м.
- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від uszkodжень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Проводьте з приладом тільки описані види робіт.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальні комплектуючі вироби.

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Прийнявши дану продукцію **AquaMax Eco Premium 4000/6000/8000/10000/12000/16000/20000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Попередження, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

- А Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> А	AquaMax Eco Premium 4000/6000/8000/10000/12000/16000/20000
Поз.	Опис
1	1 × AquaMax Eco Premium
2	1 × інструкція з експлуатації
3	1 × Ступінчастий наконечник для шланга з накидною гайкою
4	1 × Наконечник для шланга з накидною гайкою
5	1 × Захисний ковпачок

Опис виробу

Пристрій - фільтрувальний насос та насос для створення джерел з електронним регулюванням потужності та патентованим під'єднанням опціонального додаткового фільтрувального устаткування. Пристрій можна встановлювати у воді та поза водою. Фільтрувальна оболонка фільтрує грубі частинки бруду та листя (лише у воді).

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для перекачування звичайної ставкової води для фільтрів, водоспадів та штучних струмків.
- Тільки для особистого використання.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням допустимого об'єму води (→ об'єм води).

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачайте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

Встановлення пристрою

<input type="checkbox"/> В	AquaMax Eco Premium 4000/6000/8000/10000/12000/16000/20000
Поз.	Опис
1	Верхня фільтрувальна оболонка
2	Нижня фільтрувальна оболонка
3	Затискач (для закріплення фільтрувальних оболонок)
4	Вихід (сторона нагнітання)
5	Вхід (сторона всмоктування)
6	Впускний регулятор

Встановлення та підключення

Встановити пристрій можна безпосередньо зануреним (у воді) або в сухому місці (поза водою).

Занурення пристрою

При монтажі із зануренням пристрій готується до роботи з фільтром для ставка, сателітним фільтром або скімером та фільтром для ставка. Фільтр або скімер не входять в комплект поставки.

У разі встановлення у сухому місці слід дотримуватися наступних умов.

С

- Ніколи не використовуйте прилад у водоймі.
- Підключення до мережі повинно бути на відстані не менше 2 м від ставка.
- Установити насос горизонтально на твердій поверхні й затягнути.

Пристрій призначений для експлуатації з фільтром для ставка:

D

- Закрити вхід (сторона всмоктування) захисним ковпачком.
- З'єднайте вихід (сторона нагнітання) з фільтром для ставка. (→ Установлення з'єднань)

Використовувати прилад з сателітним фільтром або скіммером і фільтром для ставка:

E

- З'єднайте вхід (сторона всмоктування) з сателітним фільтром або скіммером. (→ Установлення з'єднань)
- З'єднайте вихід (сторона нагнітання) з фільтром для ставка. (→ Установлення з'єднань)

Установка пристрою в сухому місті

Для встановлення поза водою фільтрувальні оболонки видаляються. Насос встановлюється з допомогою тримача.

Умова:

- Фільтрувальні оболонки видалено. (→ Видалити фільтрувальні оболонки)

У разі встановлення у сухому місті слід дотримуватися наступних умов.

F

- Встановлювати прилад лише нижче рівня води.
- Плавальний ставок або басейн, в якому можуть знаходитися люди:
 - Установити пристрій на відстані щонайменше 2 м від краю води.
- Не піддавати пристрій впливу прямих сонячних променів.
- Установити насос горизонтально на твердій поверхні й затягнути.
- Дотримуйтесь максимально допустимої температури навколишнього середовища. У разі необхідності забезпечте примусове охолодження (→ технічні характеристики).

Необхідно виконати наступні дії:

G

1. Видалити кріпильні гвинти тримача у нижній фільтрувальній оболонці та виїняти тримач з нижньої фільтрувальної оболонки.
2. Вставити гумові підставки в отвори на нижній стороні тримача.
3. Вставити насос назад у тримач і знову зафіксувати скобою.
4. Приєднати всмоктувальну і напірну лінію. (→ Установлення з'єднань)
 - Необхідні монтажні деталі входять в комплект поставки.

Установлення з'єднань

Потужність насоса оптимальна при найбільш можливому внутрішньому діаметрі шланга.

H

- Вкоротити ступінчастий наконечник для шланга (присосувати до внутрішнього діаметру шланга), вставити у вхід (сторона всмоктування), закріпити за допомогою накидної гайки. Одягнути шланг (сторона всмоктування) і зафіксувати його належним чином шланговим хомутом.
 - Зусиллям руки затягнути накидну гайку.
- Вставити наконечник або ступінчастий наконечник для шланга на вихід (сторона нагнітання), закріпити за допомогою накидної гайки. Одягнути шланг (сторона нагнітання) і зафіксувати його належним чином шланговим хомутом.
 - Зусиллям руки затягнути накидну гайку.

Рекомендації з використання ступінчастого шлангового наконечника і звичайного шлангового наконечника:

AquaMax Eco Premium 4000/6000

- Вхід (сторона всмоктування): Ступінчастий наконечник для шланга 25 - 38 мм (1 - 1½ ")
- Вихід (сторона нагнітання): Наконечник для шланга 38 мм (1½ ") / альтернатива - ступінчастий наконечник для шланга 25 - 38 мм (1 - 1½ ")

AquaMax Eco Premium 8000/10000/12000/16000/20000

- Вхід (сторона всмоктування): Ступінчастий наконечник для шланга 25 - 38 мм (1 - 1½ ")
- Вихід (сторона нагнітання): Наконечник для шланга 50 мм (2 ") / альтернатива - ступінчастий наконечник для шланга 25 - 38 мм (1 - 1½ ")

Установка вхідного регулятора

Вхідний регулятор налаштовується в залежності від режиму:

- При експлуатації з закритим другим входом встановлювати вхідний регулятор на 0.
- При експлуатації з сателітним фільтром або скіммером встановлювати вхідний регулятор в діапазоні від 1 до 4.

I

- Зняти блокування (потягнути вхідний регулятор на себе) і в той же час перемістити вхідний регулятор в потрібне положення:
 - Позиція 0: Закрити другий вхід. Вода всмоктується тільки через корпус (кожух фільтра).
 - Позиції 1 - 3: Вода всмоктується через корпус (кожух фільтра) і другий вхід.
 - Позиція 4: Другий вхід відкрито на максимум. Вода всмоктується тільки через другий вхід.

Уведення в експлуатацію

Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.



ПРИМІТКА

Не допускати роботу насоса в сухому стані. Інакше насос руйнується.

- Під час роботи насос повинен бути постійно заливаний водою.
- Регулярно перевіряйте рівень води.
- Пристрій повинен бути повністю занурений у воду.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування при контакті з компонентами, які швидко обертаються.

Реле температури автоматично вимикає прилад у разі перевантаження, а після охолодження знову вмикає його.

- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.

Увімкнення пристрою

- Забезпечити підключення до мережі.

При запуску насос автоматично проводить попередньо запрограмовану самодіагностику (**Environmental Function Control (EFC)**). Насос визначає, в якому стані він знаходиться: без води / в заблокованому чи в зануреному стані. Якщо насос знаходиться в сухому/заблокованому стані, він автоматично вимикається приблизно через 90 секунд. У разі виникнення помилки, відключіть насос від електромережі і занурте насос у воду або видаліть перешкоду. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

Вимкнення приладу

- Від'єднати підключення до мережі.



ВКАЗІВКИ

Максимальна продуктивність абсолютно нового насоса досягається тільки після декількох годин роботи.

Seasonal Flow Control (SFC)

J

AquaMax Eco Premium 12000/16000/20000

При увімкненні функції SFC насос автоматично оптимізує витрату та напір води. При цьому кількість води та напору зменшуються на 50 %. Пристрій впродовж усього року пристосовується до відповідної екології ставка, підтримує біологію ставка за допомогою циркуляції води, яка залежить від температури (зимовий, міжсезонний та літній режими).

Функція SFC вмикається й вимикається в насосі. За допомогою SFC знижується енергоспоживання насоса, без SFC насос працює постійно на максимальній швидкості. SFC не працює при сухому встановленні. При використанні механічної лопати-струг, фільтра супутника або пристрою управління OASE InScenio рекомендується, в залежності від виду пристрою, вимкнути функцію SFC.

Потужність пристрою регулюється лише за допомогою приладу керування струмом OASE.

Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не всмоктує воду	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
	Робоче коліщатко заблоковане, насос працює вхолосту	Почистіть корпус насоса, перевіряйте відповідні лінії на затори.
Потужність недостатня	Засмітилася фільтрувальна оболонка або допоміжний фільтр	Почистити
	Забився шланг	Почистити або замінити шланг
	Шланг перегнувся	Прибрати перегин у шлангу, замінити у випадку пошкодження
	Великі втрати води під час протоку через шланг	Зменшити довжину шланга до необхідного мінімуму
	Насос перевантажено. Для самозахисту потужність автоматично знижується.	<ul style="list-style-type: none"> – Почистити корпус насоса – Знизити температуру навколишнього середовища (наприклад, підтримувати температуру води, уникати прямих сонячних променів) – У разі встановлення у сухому місці слід забезпечити достатню вентиляцію
Ступінчастий наконечник шланга не пристосований до максимального внутрішнього діаметру шланга	Скоротіть ступінчастий наконечник для шланга таким чином, щоб він відповідав максимальному внутрішньому діаметру шланга	
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Засмітилася фільтрувальна оболонка	Очистити фільтрувальну оболонку
	Насос працює вхолосту	<ul style="list-style-type: none"> – Перевіряйте відповідні лінії на затори. – Видалити повітря зі шлангів – Перевірте з'єднання на герметичність

Чистка і догляд



У В А Г А! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі травми.

Запобіжні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою $U > 12$ В змінного струму або $U > 30$ В постійного струму, які знаходяться у воді: слід вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж занурювати у воду.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

Рекомендації щодо очищення:

- В насосі очищуйте, передусім, турбіну та кожух насоса.

- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Почистіть насос ззовні.
 - Для допомоги використовуйте м'яку щітку.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

У робочому колесі є сильний магніт, який притягує магнітні частинки (наприклад, залізну стружку).

- Під час установки робочого колеса слід повністю очистити його від усіх частинок. Залишені частинки можуть завдати непоправну шкоду робочому колесу та блоку двигуна.

Видалити фільтрувальні оболонки

K

Необхідно виконати наступні дії:

1. Відкрити затискачі на фільтрувальних оболонках.
2. Зніміть верхню фільтрувальну оболонку.
3. Відпустити скобу з насоса
4. Вийняти насос з нижньої фільтрувальної оболонки та витягнути всмоктувальний адаптер та регулятор з насосу.

Прочистити насос

Умова:

- До з'єднань пристрою не під'єднано насоси.
- Фільтрувальні оболонки видалено. (→ Видалити фільтрувальні оболонки)

AquaMax Eco Premium 4000/6000/8000/10000

L

Необхідно виконати наступні дії:

1. Видалити гвинти.
2. Вийняти проміжний корпус з корпусом насосу, ущільнюване кільце та турбіну.
3. Промити щіткою всі деталі під чистою водою.
 - Перевірити деталі на наявність пошкоджень і в разі необхідності замінити.
4. Змонтувати у зворотному порядку.

AquaMax Eco Premium 12000/16000

M

Необхідно виконати наступні дії:

1. Видалити гвинти.
2. Зняти корпус насоса, потім витягнути турбіну та плоске ущільнення.
 - При вийманні турбіни може ослабитись радіальний підшипник в корпусі двигуна.
3. Промити щіткою всі деталі під чистою водою.
 - Перевірити деталі на наявність пошкоджень і в разі необхідності замінити.
4. Змонтувати у зворотному порядку.
 - Перевірити, чи в правильному положенні радіальний підшипник у корпусі двигуна. За потреби вдавити радіальний підшипник широкими пазами вперед на місце в корпусі двигуна.

AquaMax Eco Premium 20000

N

Необхідно виконати наступні дії:

1. Видалити гвинти.
2. Вийняти обидва листи адаптера, корпус насоса з ущільнювальним кільцем та проміжний корпус.
3. Зніміть турбіну та плоске ущільнення.
 - При вийманні турбіни може ослабитись радіальний підшипник в корпусі двигуна.
4. Промити щіткою всі деталі під чистою водою.
 - Перевірити деталі на наявність пошкоджень і в разі необхідності замінити.
5. Змонтувати у зворотному порядку.
 - Перевірити, чи в правильному положенні радіальний підшипник у корпусі двигуна. За потреби вдавити радіальний підшипник широкими пазами вперед на місце в корпусі двигуна.

Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна
- Підшипник у блоці двигуна

Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій здатен витримувати морози до -20°C . У випадку зберігання за межами ставка пристрій слід ретельно почистити водою та м'якою щіткою, перевірити на наявність пошкоджень і зберігати у зануреному або заповненому стані. Ніколи не занурюйте штекер для підключення до електромережі у воду!

Ремонт

У наступних випадках ремонт неможливий. Необхідно замінити прилад.

- Для пошкодженої деталі немає запасної схваленої OASE деталі.
- Порухане або вкорочене фіксоване підключення приладу до електричного дроту.

Утилізація



В К А З І В К А

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

Запасні частини

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



www.oase-livingwater.com/spareparts_INT

DE	Typ	Bemessungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Gewicht	Wassertemperatur
EN	Type	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Weight	Water temperature
FR	Type	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Poids	Température de l'eau
NL	Type	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Gewicht	Watertemperatuur
ES	Tipo	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Peso	Temperatura del agua
PT	Tipo	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Peso	Temperatura da água
IT	Tipo	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Peso	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Nominel spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Vægt	Vandtemperaturen
NO	Type	Merkespønning	Effektopptak	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Vekt	Vanntemperatur
SV	Typ	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Dopplingsdjup	Vikt	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	mitoitusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Upotussyvyys	Paino	Veden lämpötila
HU	Típus	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Súly	Vízhőmérséklet
PL	Typ	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Ślup wody	Głębokość zanurzenia	Ciężar	Temperatura wody
CS	Typ	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hĺoubka ponoření	Hmotnost	Teplota vody
SK	Typ	dimenzáčné napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Hmotnosť	Teplota vody
SL	Tip	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Potopna globlina	Teža	Temperatura vode
HR	Tip	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Težina	Temperatura vode
RO	Tip	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Greutate	Temperatura apei
BG	Тип	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Тегло	Температурата на водата
UK	Тип	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Вага	Температура води
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Вес	Температура воды
CN	型号	设计电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	重量	水温
Aquamax Eco Premium	4000	~220-240 V, 50/60 Hz	35 W	max. 4000 l/h	max. 3.3 m	max. 4 m	5.3 kg	+4 ... +35 °C
	6000		45 W	max. 6000 l/h	max. 3.7 m			
	8000		60 W	max. 8000 l/h	max. 4.1 m			
	10000		88 W	max. 10000 l/h	max. 4.7 m		5.4 kg	
	12000		110 W	max. 12000 l/h	max. 5.0 m			
	16000		145 W	max. 15.600 l/h	max. 5.2 m			
	20000		180 W	max. 19.500 l/h	max. 5.4 m			

	IP 68 				
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde.	Mulig fare for personer med pacemaker	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp.	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Dammtät. Vattentät till 4 m djup.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttäville henkilöille!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómített. Vízálló 4 m-es mélységig.	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hlbyky 4 m.	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 4 m.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м.	Възможен риск за хора с пейс-мейкър!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновенния домашен боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м.	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечного излучения.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 4 米深防水。	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起去弃!	注意! 请阅读使用说明书。

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		6.8 ... 8.5	8 ... 15 °dH	≤ 35 °C